

EPREUVE ORALE de Langue Vivante : Allemand

Concours d'entrée 2021 en 1ère année à l'ENS de Paris-Saclay : Filière PSI

Rappel des modalités de l'épreuve : Le candidat dispose de 30 minutes pour préparer le résumé et le commentaire d'un article extrait de la presse germanophone. Les sujets abordés peuvent traiter de thèmes politiques, économiques, scientifiques ou sociétaux.

L'épreuve a pour but d'évaluer la capacité des candidats à **communiquer** et à **s'exprimer avec aisance**, tout en testant leur **compréhension du texte support**.

Il s'agit tout d'abord d'**introduire** l'article. Nous avons apprécié les candidats qui introduisent la thématique par une **accroche originale ou contextualisent le sujet**. Par exemple, sur le premier article, un candidat a évoqué tout d'abord le changement de la politique environnementale américaine, consécutive à l'élection de Joe Biden. De plus, l'introduction ne saurait se limiter à une phrase du type : *In diesem Artikel geht es um*, suivie de la lecture du titre. L'accroche doit être suivie d'une présentation de la thématique du texte, formulée correctement, par exemple : *Im vorliegenden Artikel geht es um die Auswirkungen der Corona-Pandemie auf die Frauen*. (cf Article n° 9). L'expression **“Der Artikel spricht von...”* » est, bien entendu, à proscrire, de même que **“Dieser Text geht um* La technique de l'introduction peut et doit donc être améliorée.

Le compte-rendu ne peut pas se limiter à une minute. L'article devra tout d'abord être résumé en insistant sur les idées clefs que l'on prendra soin de bien reformuler. Il est impératif d'éviter la juxtaposition de phrases surlignées, qui débouche sur une paraphrase maladroite. Il ne faut pas non plus se contenter de faire un inventaire, sans liaison, des sujets abordés dans l'article proposé, mais il est essentiel de dégager l'idée principale et le propos du journaliste. A cette occasion il peut être opportun d'expliquer le titre. L'emploi de connecteurs logiques pertinents (*trotzdem, deshalb, aus diesem Grund, infolgedessen, immerhin, wie dem auch sei...*) permet de structurer ce résumé (à ce sujet, le jury relève de grosses carences, car certains candidats ne semblent pas connaître d'autres mots de liaison que *aber* et *denn*, avec de surcroît des erreurs sur la place des verbes)

En préparant le compte-rendu, le candidat devra s'assurer qu'il a bien compris le texte dans ses détails, même s'il n'a pas une parfaite maîtrise du lexique. Cela lui évitera de se retrouver dans une position inconfortable lors de l'entretien, si le jury lui demande d'éclaircir un ou plusieurs points particuliers de l'article.

Il est recommandé de terminer le compte-rendu par une **phrase de liaison** pour annoncer clairement que l'on aborde le commentaire lui-même. Il est souhaitable que les candidats annoncent alors les deux ou trois points abordés ou le **plan de leur commentaire** de manière adroite. **Dans le commentaire**, le candidat ne doit pas se contenter de donner son opinion personnelle, mais il doit aussi **dégager une ou plusieurs problématiques en relation avec le texte**, et la ou les développer.

L'épreuve dure de vingt à vingt-cinq minutes, **la prestation en autonomie du candidat devant durer entre dix et quinze minutes** pour laisser le temps à l'examineur de poser des questions. Il importe de maintenir la concentration jusqu'au bout, car il arrive fréquemment que, lors de la phase d'échange, les candidats se laissent aller et commettent d'énormes fautes.

La notation prend en compte la richesse des structures et du lexique, **l'intonation, la phonétique** (attention au H aspiré, aux voyelles longues et brèves (*Staat/ Stadt*), aux Umlaut : il faut veiller à respecter la différence de prononciation entre les voyelles infléchies et celles qui ne le sont pas : exemples : *während, günstig,, die Gefahr, gefährlich*). La pertinence des connaissances culturelles, le choix des exemples et l'enchaînement des idées contribuent aussi à l'évaluation. (Il est par exemple étonnant que des candidats ignorent ce qu'est la Lufthansa). **Il ne faut en aucun cas lire ses notes.** L'oral étant une épreuve de **communication**, le candidat doit regarder l'examineur et parler avec conviction d'une **voix claire et audible**.

Session 2021

19 candidats présents – Moyenne : 15- Ecart type : 3,03 - Notes de 9 à 20. Notes supérieures ou égales à 16 : 10

Le jury se réjouit de constater que la méthodologie de l'épreuve est bien assimilée, bien que la transition entre le compte-rendu et le commentaire soit quelquefois maladroite, du type : « *Jetzt gehe ich zu meinem Kommentar über.* » La plupart des candidats ont évité l'écueil de la paraphrase pour faire le compte-rendu du texte. Les commentaires étaient riches, bien structurées et intéressants. La moyenne de cette session est très élevée, ce qui est encourageant et témoigne d'un travail soutenu durant les deux ou trois années de prépa.

De plus, l'oral a permis de « gommer » les fautes d'orthographe et certaines erreurs sur les déclinaisons. L'impression est donc plus positive que pour l'épreuve écrite. Tous les candidats parlent sans blocage, avec une fluidité plus ou moins importante, et de manière intelligible : ceci est certainement le fruit d'un entraînement régulier.

Les fautes relevées concernent essentiellement les points suivants, qu'il faut absolument réviser.

- ✓ La conjugaison des verbes forts ou irréguliers au présent, prétérit et parfait (*sprechen, treffen, vorschlagen, kennen, verstehen, beweisen, wissen*), la conjugaison et prononciation des verbes de modalité, les formes de participe passé de manière générale, souvent remplacées par des formes d'infinitif.
- ✓ le genre des substantifs : On dit : *das Problem, der Grund, der Verfasser, die Umwelt, die Frage, der Fortschritt, der Platz, das Gesetz, der Arbeitslose* (le

chômeur), der Wandel, der Umweltschutz, die Arbeitszeit, der Datenschutz, das Internet, die Behörden (les autorités)

- ✓ la déclinaison du groupe nominal, en particulier au génitif et au datif pluriel : confusion *der/den*. De plus, trop fréquemment, le sujet placé après le verbe est décliné à l'accusatif, alors qu'il devrait être au nominatif. Nous avons trop souvent entendu : *Dann erklärt den* Journalist, dass.....* Rappelons aussi que le groupe nominal attribut du sujet doit être décliné au nominatif.
- ✓ la traduction de **leur** :
 - *leur* (pronom personnel) = *ihnen*, parfois *sie*, si le verbe se construit avec l'accusatif : *diese Massnahme erlaubt ihnen, zu Hause zu bleiben ; er bittet die Regierung, Maßnahmen zu treffen, um der Kulturszene zu helfen.*
 - *leur, leurs* au pluriel (adjectif possessif) = *ihr* : *avec leurs enfants : mit ihren Kindern*
- ✓ le régime des prépositions, même les plus courantes comme *mit, für, aus, von, wegen, dank* ; La préposition *aufgrund* (en raison de) quant à elle est suivie du génitif.
- ✓ La place du verbe dans les propositions reliées à celles qui les précèdent par une conjonction de coordination, comme *und, aber, oder, denn*
- ✓ L'emploi et le sens des conjonctions de subordination: *ob/wenn , ob/obwohl, als/wenn ; als ob : comme si (verbe au subjonctif)*
- ✓ Beaucoup trop d'erreurs sur la place de la particule séparable, que certains candidats omettent de séparer du radical du verbe dans les propositions principales ou indépendantes :il faut dire : (*vor-schlagen*) : *er schlägt eine Lösung vor. (einsetzen) : sie setzt sich dafür ein.*
- ✓ Le participe passé du verbe *zeigen* (montrer) est « *gezeigt* », et non pas *gezogen* (participe passé du verbe *ziehen*).
- ✓ Comparatif d'égalité : ~~*wie teuer als**~~ -- → *so teuer wie*
- ✓ Confusions lexicales : *handeln* (agir)/ *behandeln* (traiter) ; *die Tat (l'acte) / die Tatsache (le fait)*

- ✓ Le passif est mal maîtrisé, en particulier au prétérit, et donne lieu à des confusions avec le subjonctif 2 futur : *wurde/würde*. Impossible pour le jury de savoir s'il s'agit d'une erreur de phonétique (encore l'Umlaut !) ou grammaticale, d'autant que nombre de candidats confondent infinitif et participe passé.
- ✓ Des candidats qui ont la chance, par comparaison avec ceux d'autres filières, de bénéficier d'un entraînement régulier grâce aux interrogations orales, devraient être capables de remédier aux fautes de langue les plus triviales, grâce à un travail plus consciencieux et une attention plus soutenue. Notons toutefois que certains sont capables de s'auto-corriger.

Les textes d'oral proposés cette année portaient les titres suivants :

1. **Meinung: Deutschlands neue Klimaziele - das dicke Ende kommt noch-** *Deutsche Welle 12. Mai 2021*
2. **Pandemie unterbricht günstige Arbeitsmarktentwicklung für Menschen mit Migrationshintergrund -** *Tagesschau, 13. Mai 2021*
3. **Helden der Moderne -** *Leitartikel –DER SPIEGEL 1/2021*
4. **Sitzen geblieben -Bildungsmisere in Corona-Zeiten-** *Leitartikel von Silke Fokken Der Spiegel– 20. Februar 2021*
5. **Das Jahr der stürzenden Denkmäler –** *Frankfurter Allgemeine Zeitung- 5. Dezember 2020*
6. **Fünf vor acht : Klimaschutz: Jetzt bitte mal konkret!** *DIE ZEIT, 13. Mai 2021*
7. **Teil-Lockdown: Kulturszene fürchtet um Existenz –** *Deutsche Welle- 29. Oktober 2020*
8. **Wirtschaftshilfen : Pandemie vergrößert Ost-West-Lücke-** *Süddeutsche Zeitung- 10. März 2021*
9. **Corona und die Gap-Debatte : Frauen sind nicht die Verliererinnen der Pandemie** *Frankfurter Allgemeine Zeitung- 25. Dezember 2020*